

پاورقی (۳۴)

#### خرید در شانزه‌لیزه

**دایان دوکریه** . ترجمه: محمدعلی عسگری



جان بدل بوکاسا

هیچ تصویری از بوکاسا ندیدیم فقط یک پرچم آفریقای مرکزی بود. این راننده ساعت‌های طولانی را به یاد می‌آورد که در محلاتی شیک مثل شانزه‌لیزه در اتومبیل مخصوص و تفره‌ای‌رنگ نشسته و انتظار کاترین را می‌کشید. می‌گوید: «می‌توانست از همه این منطقه دیدار کند اما جایی را که بیشتر در آن وقت صرف می‌کردیم، محله (ویتون) بود. عبورومرور در آنجا غیرممکن بود جلب توجه نکند زیرا تعداد نگهبانانی را که بوکاسا مامور کرده بود تا همراه کاترین باشند زیاد بود. کاترین سادگی و مخفی بودن را ترجیح می‌داد. اما این مامورها دستور بوکاسا بود. موقع خرید بعضی وقت‌ها از دوستانش می‌خواست به حساب او هرچه می‌خواهند خرید کنند. سپس از آنها می‌خواست تفاوت ارزی آن مبالغ خیالی را که می‌پرداخت نزد خود نگه دارند.

جان شارل، یکی از پسرانش به یاد می‌آورد این گردش‌های غیرعقلانی به گونه‌ای بود که هربار بیش از صد هزار فرانک در یک روز خرج می‌شد. معمولاً این خریدها در محلات (فوربور) سان هونوره، صورت می‌گرفت. به مناسبت عید کریسمس، جان بدل به او یک ساعت هدیه کرد که ساخت سونبیس بود و صفحه‌اش را یک الماس به‌طور کامل می‌پوشاند.

زمانی که بوکاسا در هاردیکو به کاترین ملحق می‌شد، نرمش خارق‌العاده‌ای را نسبت به او نشان می‌داد. او را هر می‌کرد تا هرطور که می‌خواهد امور را اداره کند. این در حالی بود که همیشه دوست داشت اراده‌اش را بر دیگران تحمیل کرده و به‌زور، دیگران را به کارهایی وادار کند. جان بدل نیز در فرانسه احساس راحتی زیادی می‌کرد. احساس می‌کرد در آنجا کمتر در معرض تعصب یا خطر قرار می‌گیرد. یک‌بار خود دامادش تلاش کرد او را ترور کند و به همین مناسبت در سال۱۹۷۴ نازنجکی را به طرف او پرتاب کرد. در آنجا بود که برترین گویش (نابلئون) را می‌دید. پیوسته این تیرانداز سابق افریقایی به این افتخار می‌کرد که یک شهروند فرانسوی باشد. کاترین از این بی‌تفاوتی سواستفاده کرده و ممنوعیت رفت‌وآمد را بر او تحمیل می‌کرد. تا جایی که مجبور می‌شد برای خواسته‌هایش با او مذاکره کند. دیگر این ملکه بود که بر قرارها تحکم کرده یا غذای همسرش را کنترل می‌کرد.

ادامه دارد

#### خبر

### توافق العبادی و بارزانی بر سر آزادی موصل

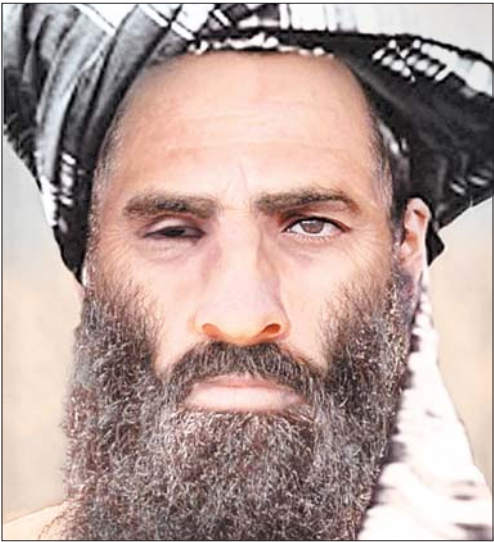
● حیدر العبادی، نخست‌وزیر عراق که در میان استقبال «مسعود بارزانی» رئیس اقلیم کردستان وارد اربیل شد، بر سر تشکیل اتاق عملیات مشترک برای آزادسازی موصل از دست گروه تروریستی داعش به توافق دست یافت. به گزارش سومریه‌نیوز، نخست‌وزیر عراق به محض ورود با رئیس منطقه کردستان عراق دیدار و درباره مهم‌ترین تحولات سیاسی و امنیتی عراق با او گفت‌وگو کرد. العبادی در این دیدار در اشاره به غارت و سرقتی که طی عملیات آزادسازی تکریت از سوی تروریست‌های داعش صورت گرفته بود، گفت: دشمنان عراق تلاش کردند لکه ننگی را به پیروزی‌ها در تکریت بچسباند که هدف از این اقدام تحت‌تأثیر قرار دادن احساسات نیروهای مردمی است که از نیروهای نظامی یا پشتیبانی می‌کنند. نخست‌وزیر عراق گفت نیروهای پیشمرکه کرد در عملیات پاکسازی نینوا مشارکت خواهند داشت. شبکه‌العبادین نیز گزارش داد بارزانی و العبادی در این دیدار با تشکیل اتاق عملیات مشترک برای آزادسازی موصل توافق کردند. همچنین پایگاه خبری ۲۴ امارات فاش کرد هزاران عضو گروه تروریستی داعش به انگل کشنده «لیشمانیا» دچار شده‌اند و این بیماری به‌دلیل رعایت‌نکردن نظافت و آلودگی محیط آنها به‌سرعت بین اعضای این گروه در حال گسترش است. این پایگاه خبری افزود: این بیماری خطرناک اگر معالجه نشود، کشنده است و موجب زخم‌های پوسه‌ای، تب، کاهش گلبول‌های قرمز و التهاب طحال و کبد می‌شود. در گزارش این پایگاه خبری آمده است: اعضای داعش که به این بیماری مبتلا شده‌اند، تمایلی به درمان ندارند و همین‌امر موجب گسترش این انگل در بین آنها شده و در مناطقی مانند رقه در سوریه که یکی از پایگاه‌های اصلی این گروه است نیز گسترش این بیماری مشکلاتی را به‌دنبال داشته است. لیشمانیا یک بیماری است که به‌وسیله انگلی تک‌یاخته‌ای ایجاد می‌شود. انسان‌ها با گزش پشه‌ای خاکی به‌نام فلتینوموس آلوده می‌شوند. این پشه در جنگل، غارها و روی بدن جوندگان کوچک به‌عنوان حامل وجود دارد.

## جهان

طالبان زندگی‌نامه ملاعمر را منتشر کرد

## فردی آرام، شوخ طبع وسخت‌کوش

**چگونه یاد گرفت‌م دست از شوخی برداشته و به آربی جی عشق بورزم**



طالبان دلایل راهبردی متعددی برای انتشار زندگی‌نامه رهبر خود در دست دارد که مهم‌ترین آن، مقابله با نفوذ و محبوبیت داعش در بین نیروهای خود است. همچنین در شرایطی که با وجود تعیین‌شدن جایزه‌ای ۱۰میلیون دلاری برای سر او از سوی وزارت امور خارجه آمریکا و گسترش نزاع قدرت بین طالبان و سایر گروه‌های سنیزه‌جو، بیش از ۱۳اسال است که هیچ نشانی از ملاعمر در انتظار عموم دیده نشده است، مقامات طالبان در پی آن هستند تا با انتشار این زندگی‌نامه شش‌هزارکلمه‌ای از صحت حال رهبر خود خبر دهند. شرح‌حال‌نویسان درحالی مدعی شده‌اند شرایط حساس کنونی و پیگرد مستمر دشمنان، هیچ تغییری با وقفه‌ای بر روند فعالیت‌های روزانه ملاعمر ایجاد نکرده که تاکنون گزارشات فراوانی از کشته‌شدن او به‌دست نیروهای آمریکایی یا قوای دولتی پاکستان و افغانستان منتشر شده است. این در حالی است که در زندگی‌نامه تازه‌منتشرشده این رهبر جهادی ادعا شده است: «او

اما بسیاری از کارشناسان بر این باورند انتشار تعجب‌برانگیز زندگی‌نامه مفصل رهبر طالبان در اوایل روز شنبه که روی وب‌سایت اصلی این گروه شبه‌نظامی قرار گرفته بود، بیش از آن که به‌منظور بزرگداشت نوزدهمین سالگرد آغاز زعامت ملاعمر به امارات اسلامی افغانستان باشد، پاسخی به گسترش دامنه نفوذ سازمان تروریستی داعش در صفوف اسلام‌گرایان افراطی است. در شرایطی که بسیاری از گزارش‌ها از شتاب روزافزون پیوستن اعضای سابق طالبان به جمع داعشی‌ها حکایت دارند، به نظر می‌رسد تجدید قوای طالبان و ترسیم چهره‌ای مقتدر از رهبر ناپیدی آن آولتویی به‌مراتب بیشتر از تدبیر ردای خیس ملاعمر داشته باشد که به سباق معمول و بنابر ادعای شرح‌حال‌نویسان، پس از برعهده‌گرفتن رهبری این گروه تروریستی به‌دست گریست. «احمد سیدی» کارشناس امور طالبان نیز بر همین عقیده است. او که روز گذشته با شبکه خبری «اسکائی‌نیوز عربی» گفت‌وگو می‌کرد، اعلام کرد

#### ورود سفیر ممنوع

**ملولش زمان، رئیس جمهوری چک** درهای کاخ پراگ را به روی سفیر آمریکا بست. این اقدام او، در پی انتقاد به تصمیم پراگ برای شرکت بر مراسم بزرگداشت پیمان جنگ جهانی دوم در مسکو صورت گرفت. رهبران اروپایی این مراسم را تحریم کردند. **(رویترز)**

#### بوتنین دیکتاتور تر از لوکاشنکو

**الکساندر لوکاشنکو، رئیس جمهوری بلاروس** که «آخرین دیکتاتور اروپا» نامیده می‌شود، چندروز پیش در ارتباط با «ولادیمیر پوتین» رئیس جمهوری روسیه گفت: دیگر آخرین دیکتاتور اروپا نیستیم. دیکتاتورهایی وجود دارند که کمی از من بدترند! **(دویچه‌وله)**

#### حیدر العبادی در گفت‌وگو با اشپیکل:

## مجبوریم هم‌پیمانان سیاسی را در نظر بگیریم

**شما از باراک اوباما، رئیس جمهور آمریکا ناامید شده‌اید؟**

امیدوار بودم حمایت آمریکا به‌ویژه در آغاز حمله داعش، سریع‌تر و موثرتر باشد. داعش بغداد را تهدید می‌کرد، اما در عمل، آمریکا و دیگر کشورها هیچ کاری انجام ندادند.

**آیا شما هنوز به این مشارکت استراتژیک اعتماد دارید؟**

من بسیار تعجب کردم وقتی شنیدم آمریکایی‌ها پیش‌بینی کرده بودند بغداد ظرف سه‌روز سقوط می‌کند. فکر نمی‌کنم این ارزیابی دقیق بوده باشد. بغداد به خاطر نیروهای امنیتی ما مستحکم بوده و می‌ماند. پس از آنکه آیت‌الله‌العظمی علی سیستانی فتوا صادر کرد و از غیرنظامیان خواست از کشور و مکان‌های مقدس دفاع کنند، سناریو کاملاً تغییر کرد. پشتیبانی ایرانیان در قالب ارسال سلاح و مشاور هم، به‌موقع و سریع بود. ایران، داعش را به عنوان تهدید امنیتی ملی خود می‌بیند و به‌همین‌دلیل واکنش سریعی از خود نشان داد.

**آیا به‌خاطر همبستگی ایران با شما، چه امتیازی مهم شما به شمار می‌رفت و نه ایالات‌متحده، آیا**

#### انصارالله برای مذاکره اعلام آمادگی مشروط کرد

## پیشروی حوثی‌ها در دومین شهر بزرگ یمن

گروه انصارالله در یمن با وجود حملات هوایی ائتلاف تحت رهبری عربستان‌سعودی، نواحی بیشتری از شهر مهم بندری «عدن» دومین شهر بزرگ یمن، را اشغال کرده‌اند. منابع یمنی نیز می‌گویند شیعیان حوثی کنترل مقر شورای شهر عدن را در دست گرفته و وارد جنگ خیابانی با کمیته‌های مردمی شده‌اند. هم‌اکنون نبردها میان شورشیان و نیروهای وفادار به «عبدربه منصور هادی» رئیس‌جمهوری فراری یمن برای کنترل این شهر در جنوب کشور تشدید شده است. به گزارش الجزیره، ائتلاف عربی به رهبری عربستان حملاتی را علیه پایگاه‌های جنبش انصارالله و نیروهای وابسته به «علی عبدالله صالح» رئیس‌جمهور مخلوع یمن انجام داد. «احمد عسیری» سخنگوی ائتلاف عربی در سخنانی جنبش انصارالله را به هدف قراردادن غیرنظامیان در عدن متهم کرد و مدعی شد: حوثی‌ها و هم‌پیمانان آنها تلاش می‌کنند تا در مناطق مسکونی متمرکز شده و پایگاه‌های فرماندهی خود را در این مناطق ایجاد کنند. به گفته احمد عسیری، اوضاع در عدن خوب است و با کمک‌هایی که ائتلاف برای نیروهای حامی عبدربه

سال دوازدهم • شماره ۲۲۶۹

ادامه از صفحه ۷

### توافق با ایران فرصتی است که تنها یک بار پیش می‌آید

در مکالماتی که با سران کشورهای عرب خلیج‌فارس دارم از آنان می‌خواهم که درباره چگونگی تقویت قابلیت‌های نظامی‌شان بگویند. من فکر می‌کنم زمانی که به آنچه در سوریه می‌گذرد نگاهی بیندازیم، می‌بینیم که تمایل زیادی برای ورود آمریکا در این عرصه و انجام‌دادن اقدامی عملی وجود داشته است. اما پرسشی که در اینجا مطرح می‌شود این است: چرا ما نمی‌توانیم شاهد مبارزه اعراب علیه نقض و خشتناک حقوق‌بشر را مبارزه علیه آنچه اسد انجام داده باشیم؟ من بر این باورم که ما می‌توانیم این پیام را به آنان انتقال دهیم که آمریکا به همکاری با آنان متعهد است و اجازه نخواهد داد حمله‌ای از خارج علیه آنان صورت گیرد. این موضوع شاید از شدت نگرانی‌های آنان بکاهد و اجازه دهد تا گفت‌وگوی مثمر‌تری با ایرانیان داشته باشند. بااین‌حال، آنچه من نمی‌توانم انجام دهم، تعهد درباره مسایل داخلی است. اکنون لازم است که تغییراتی که داخل کشورهای عربی ایجاد شود و زمامداران نسبت به مردم‌شان پاسخ‌گو باشند، یکی از راه‌هایی که می‌توانیم از طریق آن به دوستان عرب‌مان اطمینان دهیم ارائه تجهیزات بیشتر به آنان است تا درباره توان دفاع از خود در برابر تهاجم خارجی اعتمادبه‌نفس کسب کنند. بزرگ‌ترین تهدید علیه کشورهای عربی از سوی ایران نیست؛ بلکه از ناراضیانی در داخل آن کشورهاست. ما چگونه می‌توانیم با کشورهای عربی در حوزه ضدتروریسم و حوزه‌های امنیتی همکاری داشته باشیم بدون آنکه دولت‌های آن کشورها از مشروعیت و اعتبار لازم در داخل برخوردار نباشند و تا زمانی که آنان از تانک‌های سرکوبگرانه استفاده می‌کنند؟ گمان می‌کنم صحبت دراین‌باره دشوار است اما ما باید این کار را انجام دهیم. **▲ من احساس می‌کنم برخی مرزهای موجود میان قوای اجرایی و قانون‌گذاری آمریکا زمانی که نوبت به سیاست خارجی این کشور می‌رسد، نقض می‌شود. برای مثال، نامه ارسال‌شده از سوی ۴۷ سناتور جمهوری‌خواه به ایران و هشدار آنان درباره هرگونه توافق احتمالی که هنوز به امضای رئیس‌جمهوری نرسیده، آن هم در آستانه دعوت از تانیاو، نخست‌وزیر رژیم اسرائیل از سوی جان پینر، رئیس مجلس نمایندگان برای سخنرانی در نشست مشترک کنگره، آن هم بدون مشاوره با کاخ سفید، به نظرانما با اوباما با این مسایل چگونه می‌تواند مواجه شود؟**

من از این موضوع نگران هستم که برخی از مرزهای سنتی که ما درباره سیاست خارجی به آن می‌اندیشیدم، نقض شده‌اند. احساس می‌کنم نامه‌ای که برای رهبری ایران فرستاده شد اقدامی نامناسب بود. من فکر می‌کنم که شما به‌خاطر خواهید آورد که مخالفت‌های شدید با پرزیدنت بوش درمیان جنگ عراق وجود داشت. تصور کنید اگر در آن زمان گروهی از دموکرات‌ها نامه‌هایی را به رهبران منطقه یا کشورهای اروپایی می‌نوشتند تا جلوی سیاست‌های رئیس‌جمهوری را بگیرند چه می‌شد. من فکر می‌کنم مشکلات زیادی به وجود می‌آمد... این موضوع مخفی‌ای نیست که جمهوری‌خواهان احساس نزدیکی بیشتری به نگرش تانیاو درباره ایران دارند تا به نگرش من. بااین‌حال، ما نیاز داریم تا در دورن برخی از چارچوب‌های رسمی باقی بمانیم. در نتیجه، زمانی که موضوع به مسایل خارجی می‌رسد دستگاه اجرایی مسئول این بخش است و زمانی که نوبت به ارتباط با رهبران خارجی می‌رسد باید این موضوع را درک کرد که سخن‌ها از جانب ایالات‌متحده آمریکا و نه یک آمریکای تقسیم‌شده گفته می‌شود. باید این اطمینان ایجاد شود که رئیس‌جمهوری آمریکا، چه دموکرات باشد و چه جمهوری‌خواه چه مرد باشد و چه زن، سخنگوی سیاست خارجی کل ایالات‌متحده آمریکا است. در آن‌زمان این موضوع برای هر رهبری در جهان مشخص خواهد شد. این موضوع حائزاهمیت است، چراکه بدون آن سیاست خارجی چندانة‌ای ایجاد می‌شود و سردرگمی میان قدرت‌های خارجی ایجاد می‌شود. آنها با خود می‌گویند چه کسی یا کسانی در آمریکا سخن می‌گویند و موضع رسمی را بیان می‌کنند. چنین وضعیتی می‌تواند بسیار خطرناک باشد و سبب شود دشمنان ما از آن بهره‌برداری کرده و در میان دوستانمان تفرقه بیندازند. من خیلی آشکار می‌گویم که ایران زمانی‌که من بر سر کار هستم و اوضاع را رصد می‌کنم، به سلاح هسته‌ای دست نخواهد یافت و فکر می‌کنم آنها نیز باید درک کنند که معنی این سخن من چیست. بااین‌حال، می‌گویم امیدوارم بتوانیم در روند دیپلماتیک موفق باشیم و این موضوع نتیجه‌بخش باشد و از طریق آن شاهد دوره جدیدی در روابط ایران و آمریکا باشیم. رئیس‌جمهوری در ادامه اشاره کرد، فارغ از آنچه در گذشته روی داده، در زمان کنونی مناقع اساسی آمریکا در منطقه نفث نیست، مسائل ارضی نیز نیست... منافع اساسی ما در آن است که همه در صلح زندگی کنند، متحدها ما مورد حمله قرار نگیرند و کودکان شاهد فرودآمدن بمب‌های ششک‌های روی سرشان نباشند و دیگر آوارگی‌های دسته‌جمعی روی ندهند. منافع ما در آن است که این احساس به‌وجود آید که منطقه واقعاً درحال کارکردن است و امور به‌خوبی پیش می‌روند. درصورتی‌که امور خوب پیش بروند، ما نیز کارهایمان را به‌خوبی انجام خواهیم داد. این پروژه‌ای بزرگ است، بااین‌حال با توجه به آنچه صورت گرفته، گمان می‌کنم چارچوب توافق با ایران دست‌کم فضایی برای آغاز دستیابی به این هدف است.

**▲ شما در جنگ علیه داعش، از آلمان انتظار چه حمایتی دارید؟**

آلمان می‌تواند نقش بسیار عمده‌ای در این مورد ایفا کند. آنها سلاح‌هایی دارند که ما به آنها نیاز داریم؛ به‌ویژه دستگاه‌های ضد موادمنفجره. داعش مواد منفجره زیادی دارد و سربازان ما باید با دست خالی آنها را از میان بردارند و بسیاری از تلفات نیز ناشی از همین امر است. این موضوع همچنین پیشرفت ما را به تعویق انداخته است. آلمان تکنولوژی برداشتن اینم این مواد منفجره را دارد.

**این موضوع منفجره را دارد. دایره بی‌پایانی از انتقام‌جویی را به‌ویژه میان سنی‌ها و شیعیان ایجاد کرده است. آیا چشم‌اندازی برای آشتی ملی وجود دارد؟**

من از کسی دفاع نمی‌کنم اما فراموش نکند وقتی آمریکایی‌ها عراق را کنترل می‌کردند، می‌دانستیم تشکیلات یک نیروی پلیس جدید زمان‌بر است. ما به دلیل آغاز حملات تروریستی، آنها بسیار به‌عجله دستگاه پلیس را بازسازی کردند. در آن فرایند، آمریکایی‌ها پلیس‌های قدیمی و نیروهای امنیتی پیشین را بازگرداندند و شما به‌خوبی می‌دانید آنها قبلاً به کارهایی کرده بودند. از آن‌زمان، دولت عراق در حال چالش با تروریسم و اعمال مجرمانه بوده است. بااین‌حال، من در حال رانداندن کمیته‌هایی هستم و می‌خواهم همه‌چیز مورد تجدیدنظر قرار گیرد.

#### یک پلیس سعودی کشته شد

## درگیری مسلحانه در قطیف عربستان

یمن، عراق و سوریه مدتی است درگیری‌ها میان گروه‌های شیعه و سنی روندی فزاینده داشته است. شیعیان عربستان‌سعودی مقامات این‌ کشور را متهم می‌کنند که آنها را مزوی کرده و به آنها در بسیاری از امور مانند پست‌های نظامی یا مهم دولتی فرصت فعالیت نمی‌دهند. طبق گزارش‌ها، بین ۱۰ تا ۱۵درصد جمعیت عربستان شیعه هستند. آنها از این‌کشته‌شدن‌ها در کشور با آنها همراهی می‌کنند. درجه‌روفا می‌شود. قطیف کانون اصلی ناآرامی در میان شیعیان عربستان‌سعودی از زمان تظاهرات در اوایل سال۲۰۱۱ بوده است. معترضان خواستار رفع «تبعیض» علیه اقلیت شیعه و اصلاحات دموکراتیک در نظام سلطنتی سنی این کشور هستند. از آغاز درگیری‌های اوایل۲۰۱۱ در این کشور بیش از ۲۰ نفر کشته شده‌اند که اکثر آنها را افراد محلی تشکیل می‌دهند که در جریان درگیری‌هایی که پلیس عربستان آنها را «تبادل آتش با شبه‌نظامیان» می‌امد، به ضرب گلوله کشته شده‌اند. فعالان حقوق بشری شیعه معتقدند برخی از قربانیان در جریان تظاهرات مسالمت‌آمیز هدف گلوله قرار گرفته‌اند که دولت عربستان این مسئله را تکذیب می‌کند.